

# ROYAL NOVA SCOTIA INTERNATIONAL TATTOO

## GUIDE DE SURVIE DANS LES COULISSES

---

### Traduction française du *RNSIT Backstage Survival Guide*

#### LES TROIS REGLES D'OR DE LA PRODUCTION

1. Faites un bon spectacle
2. Amusez-vous
3. Revenez

#### LA SECURITE PRIME

- Toujours marcher, ne courez jamais dans les coulisses
- Faites attention aux déplacements de l'équipement, du matériel de scène et des artistes
- Ne touchez pas à l'équipement ou au matériel de scène d'autres groupes
- Portez des chaussures appropriées
- Observez les sorties de secours indiquées sur les plans des coulisses
- Rapportez tous les soucis de sécurité à l'Officier de la Sécurité

#### ACCES AU METRO CENTRE

- Les artistes utilisent obligatoirement la porte de Carmichael Street
- Les artistes arrivant en bus accèdent par la porte de Duke Street

#### IDENTIFICATION « ID CARD »

- Tous les artistes et le staff reçoivent une carte d'identité « ID Card » qui doit être portée en permanence, sauf pendant le spectacle
- Les cartes d'identité doivent être portées visiblement pour pouvoir accéder au Metro Centre
- Les frais de remplacement des cartes perdues ou abimées sont de C\$25
- Les cartes d'identité sont non-transmissibles
- Pour la sécurité des artistes : "pas de carte = pas d'accès"
- Les parents/familles sont priés d'attendre à l'extérieur de la porte sur Carmichael Street

#### PLANS DES COULISSES

- Des plans des coulisses sont affichés à travers le Metro Centre

#### METRO CENTRE

- La température dans le Metro Centre peut varier fortement (climatisation)
- Les artistes doivent s'habiller de manière appropriée

#### PREVENTION DE VOL

- Mettez vos affaires personnelles en sécurité, laissez vos affaires de valeur à la maison ou dans vos résidences
- Ne laissez jamais vos affaires sans surveillance
- Ni le Tattoo ni le Metro Centre n'acceptent de responsabilité pour les affaires perdues ou volées
- Rapportez toute activité suspecte à votre responsable de groupe ou au staff de sécurité du Metro Centre

#### BUREAU D'ADMINISTRATION

- Le bureau d'administration peut être contacté à travers votre responsable de groupe ou Officier de Liaison
- L'utilisation d'internet et des ordinateurs est réservé au personnel du Tattoo
- L'accès au bureau d'administration est réservé aux responsables de groupes, coordinateurs de scènes et Officiers de Liaison

#### AIDE MEDICALE ET PREMIERS SECOURS

- Une équipe de premiers secours est présente dans les coulisses pendant les répétitions et les représentations
- La salle de premiers secours est indiquée par des panneaux
- Des trousse de premiers secours sont disponibles au département de matériel du Tattoo
- Les artistes mineurs ayant besoin d'aide médicale doivent être accompagnés par leur responsable de groupe
- Numéro de téléphone pour les urgences (police/feux/ambulance) : 911

#### COMMUNICATIONS

- Une boîte aux lettres est attribuée à chaque groupe et doit être relevée plusieurs fois par jour
- Un panneau d'affichage se trouve près de l'entrée sur Carmichael Street
- Les téléphones portables ne sont pas autorisés dans l'arène
- Des téléphones publics payants sont situés à plusieurs endroits dans le Metro Centre
- Il n'y a pas d'accès internet ou informatique au Metro Centre

## REPETITIONS

« Les répétitions sont le travail – les représentations sont le plaisir »

- Les fiches horaires des répétitions suivent un code-couleur et sont fréquemment révisées (mises à jour au Bureau d'Administration)
- Les répétitions prennent souvent du retard et les temps d'attente sont inévitables – soyez patients
- Les chaises et les endroits pour s'asseoir doivent rester propres
- Les responsables de groupes sont chargés de vérifier les marquages au sol avant les répétitions et les représentations
- Le « VOM » ne doit pas être utilisé comme raccourci

## ACCES A L'ARENE ET PROCEDURES D'ENTREES

- Les plans des coulisses indiquent les accès à l'arène et les processus d'entrées des groupes
- Ces endroits doivent être dégagés en tout temps
- Les artistes doivent être en place aux lieux d'entrées trois scènes avant leur propre production

## PROGRAMME

- La séquence des scènes peut être modifiée
- Les modifications sont annoncées lors des réunions de production
- Les séquences de scène mises à jour ainsi que les copies en format carte d'identité sont disponibles au Bureau d'Administration

## « PRODUCTION STAFF » – L'EQUIPE DE PRODUCTION

- L'équipe de production est responsable de mettre en place le show
- Ayez confiance en eux : ils sont expérimentés et savent ce qu'ils font
- L'équipe porte des T-shirts semblables et des casques de communication

## « SCENE COORDINATORS » – COORDINATEURS DE SCENES

- Les coordinateurs sont responsables des scènes individuelles
- Ils participent aux réunions d'information journalières et dépendent du personnel de production. Ils sont votre premier point de contact

## « GROUP LEADERS » – RESPONSABLES DE GROUPES

- Les responsables de groupes gèrent les membres d'un groupe participant au Tattoo
- Ils travaillent avec les coordinateurs de scènes et le personnel de production

## « ARENA MASTERS » & « WHIPS » – CHEFS D'ARENE & ASSISTANTS

- Les chefs d'arène (Arena Master) gèrent les entrées / sorties de scènes
- Ils se trouvent aux entrées principales de l'arène
- Ils reçoivent leurs instructions du Production Team et doivent être obéis
- Les « Whips » aident les chefs d'arène pour les mouvements des groupes
- Les procédures d'entrées / sorties sont réglées pendant les répétitions
- Les artistes ont l'interdiction de toucher les rideaux

## « BACKSTAGE COORDINATOR » – COORDINATEUR DES COULISSES

- Le coordinateur des coulisses est responsable de l'organisation des coulisses pendant les répétitions et les représentations
- Il peut être contacté au département de matériel

## « BACKSTAGE MARSHALS » – MARECHAUX DES COULISSES

- Les maréchaux sont identifiables par leurs T-shirts de couleur vive
- Ils sont responsables de l'ordre dans les coulisses et le maintien du silence. Ils répondent aussi aux questions

## « STAGE CREW » – PERSONNEL DE SCENE

- Le personnel de scène est responsable du maniement de l'équipement de scène et du déplacement de l'équipement dans les coulisses et l'arène
- N'entravez pas leur passage

## DEPARTEMENT DES ACCESSOIRES

- Il construit, entretient, répare et stocke les accessoires de scène

## DEPARTEMENT DES COSTUMES

- Il entretient, répare et stocke les costumes de scène et leurs accessoires

## DEPARTEMENT DE MATERIEL

- Il est responsable du matériel du Tattoo, des drapeaux et portes drapeaux

### Pour ces trois départements :

- Les éventuelles questions ou demandes d'assistance seront adressées par les coordinateurs de scènes ou par les responsables de groupes
- L'emplacement de ce département est indiqué sur les plans des coulisses

## STOCKAGE DES ARMES

- Les armes doivent être gardées en sécurité par du personnel approprié

## **TRANSPORT**

- Le service transport du Tattoo est responsable de l'organisation du transport des groupes en déplacement et de l'organisation du service entre les universités et le Metro Centre
- Les demandes de transport sont transmises par les Officiers de Liaison sur préavis

## **AIRE D'ATTENTE**

- Tous les artistes se verront désigner des endroits d'attente pendant les répétitions et les représentations
- Les artistes sont priés de rester dans l'endroit désigné sauf pendant leurs représentations et l'entracte

## **VESTIAIRES**

- Les responsables de groupes prennent et restituent les clés des vestiaires de leur groupe
- Les groupes sont responsables de la propreté de leurs vestiaires
- Le nombre de clés des vestiaires est limité : ne les perdez pas !  
Le coût des clés perdues seront à la charge du groupe

## **TOILETTES**

- L'emplacement des toilettes dans les coulisses est clairement marqué

## **CANTINE**

- Un stand de boissons, d'en-cas et d'accessoires est tenu par des bénévoles dans les coulisses
- L'emplacement est indiqué sur les plans des coulisses
- Les artistes doivent faire la queue sur le côté et éviter de bloquer le passage dans les coulisses

## **EAU**

- Les fontaines d'eau sont placées à plusieurs endroits dans les coulisses
- Veillez à laisser les fontaines d'eau libre d'accès

## **SOINS DES COSTUMES**

- Les responsables de groupes doivent s'assurer que les costumes sont complets et portés correctement avant d'entrer dans l'arène
- Les responsables des costumes sont à disposition pour toute assistance
- Les responsables de groupes doivent s'assurer que les costumes sont rangés correctement chaque nuit

- Nourriture et boissons sont interdites dans les vestiaires où sont déposés les costumes
- Manger et boire n'est pas permis lorsque l'on est costumé
- Des chaussures adéquates doivent être portées avec le costume
- Carte d'identité, montres, bijoux, accessoires de cheveux qui ne font pas partie du costume, doivent être retirés avant la représentation

## **« CONCOURSE » – ZONES D'ACCES AUX GRADINS DU PUBLIC**

- Le « concurrence » se situe entre les niveaux à l'intérieur de l'arène
- La zone « concurrence » dans la Section 20 est le centre de production pendant les périodes de répétitions – svp limitez bruit et activité autour de cette zone
- Seuls les participants avec un tampon « concurrence » sur le carte d'identité auront accès à cette zone pendant le temps du show
- Au maximum 2 passes « concurrence » seront attribués par groupe
- Les huissiers du Metro Centre vérifieront les cartes d'identité et feront respecter cette règle
- La régie du son et le tableau des lumières se trouvent aussi sur le « concurrence » à la section 22

## **« CATWALK » – PASSERELLES TECHNIQUES**

- L'accès au « catwalk » est restreint et est strictement gardé par la sécurité du Metro Centre

## **APPEL DU RIDEAU**

- Tous les participants doivent se trouver au Metro Centre 1 heure avant le début du spectacle et 1 heure et demi avant l'heure des répétitions
- Les participants ne doivent pas quitter les lieux dès que le show a commencé, sauf les jeunes d'Halifax qui ne prennent pas part au final

## **BRUIT**

- Tout accordage des instruments doit cesser 15 minutes avant le début du show
- Le bruit doit être minimal en tout temps durant la représentation

## **MEDIA**

- Soyez svp coopératif et respectueux avec le personnel des médias qui visitent les coulisses et la scène
- Le personnel du marketing et des communications du Tattoo doit être informé de tous contacts avec des représentants des médias
- Ils doivent aussi être avisés de tout sujet qui pourrait intéresser les médias

## ENREGISTREMENT TV/VIDEO

- Plusieurs représentations du Tattoo sont filmées par la télévision ; veuillez svp à garder soigneusement votre apparence identique à chaque représentation
- Il est bien entendu que tous les participants cèdent leurs droits en faveur du Tattoo

## FESTIVAL

- Le Tattoo Festival comprend des concerts gratuits présentés en journée à travers différents endroits de la ville
- Les horaires du Festival sont fournis par le Coordinateur des événements spéciaux et seront disponibles sur le site web du Tattoo
- Le défilé du Tattoo a lieu annuellement le 1<sup>er</sup> juillet – jour de la fête nationale du Canada
- Le Coordinateur des événements spéciaux du Tattoo donnera toutes les instructions aux Coordinateurs de scènes, aux Officiers de Liaison et aux responsables de groupes

## CADEAUX ET SOIREES

- Tous les membres de chaque groupe recevra un T-shirt souvenir du Tattoo – portez-le pour promouvoir le show
- Chaque groupe recevra un certain nombre de billets pour la générale du show. Veuillez svp prendre contact avec votre responsable de groupe
- Deux soirées pour les participants du Tattoo sont organisées. La 1<sup>ère</sup> pour les jeunes jusqu'à 18 ans et la 2<sup>ème</sup> à partir de 19 ans révolus, en raison de la loi sur l'alcool. Seuls les participants sont autorisés à ces deux fêtes. Les cartes d'identité seront contrôlées à l'entrée.
- Des responsables de groupe sont demandés pour la fête des mineurs
- Vérifiez le tableau d'informations à ce sujet

## EVENEMENTS DIVERS

- Un certain nombre d'événements divers non-officiels peuvent être organisés par différents groupes participants
- Regardez dans vos boîtes aux lettres et les panneaux dans les coulisses pour information

## SOUVENIRS

- Les produits de souvenir seront prêts à la vente pour les participants
- L'information sera fournie par les chefs de groupe et les Coordinateurs de scènes dès la mise à disposition
- Un DVD est produit et vendu en novembre via le site web du Tattoo

## REPAS

- Le petit-déjeuner doit être pris à l'université
- Les bons-repas seront fournis pour les repas de midi et du soir et utilisés comme paiement à l'université ou dans les restaurants du centre ville affiliés (liste à disposition au bureau de l'Administration)
- Les participants peuvent commander le menu ou choisir un repas « Spécial Tattoo » dans les lieux où c'est possible
- La monnaie sera rendue si votre repas coûte moins que la valeur du bon, cependant les restaurants se réservent le droit d'exiger un prix minimum
- Les repas à l'université sont « à gogo »
- Il est possible d'utiliser votre bon-repas dans différents restaurant si l'un d'entre vous préfère manger en ville en dehors des heures de repas
- Les bon-repas sont considérés comme du cash et devraient être en sécurité à tout moment.  
Le Tattoo ne peut pas remplacer les bons perdus ou volés

## LOGEMENT

- Les résidences de logement se situent aux universités de Dalhousie et de St-Mary, qui se trouvent à courte distance du Metro Centre
- Un service de bus est fourni, aller et retour, entre l'université et le lieu des répétitions ou le Metro Centre
- Le personnel de l'université procédera à une inspection des lieux avant l'arrivée et après le départ
- Les frais pour tous dommages causés doivent être payés dans les 48h après l'incident
- L'activation de l'alarme d'incendie, sans réelle cause, entraînera le renvoi de la résidence universitaire et le perturbateur sera emmené au poste de police pour enquête et sanction
- Les extincteurs de feu ne doivent être utilisés qu'en cas de nécessité

## FUMEE

- Les participants et le personnel ont l'interdiction de fumer dans n'importe quel endroit du Metro Centre ou dans la zone de l'entrée de Carmichael Street
- La loi de la Municipalité de la région de Halifax interdit de fumer à moins de 4 mètres des fenêtres, des conduits d'aération, des entrées et des sorties

## ALCOOL

- La consommation d'alcool est interdite dans les coulisses
- Tout participant découvert sous influence de l'alcool sera retiré du show

